

9

• **EDITORIAL** • **PULSANDO LA CUESTIÓN SOBRE LA VIVIENDA Y EL HÁBITAT** / PRESSING THE HOUSING AND HABITAT QUESTION, Rosa María Añón Abajas • **ENTRE LÍNEAS** • **THE PRIMACY OF RESIDENTIAL QUALITY IN URBAN CREATION. A CURRENT OBSERVATION ON A RECURRING NOTION** / LA PRIMACÍA DE LA CALIDAD RESIDENCIAL EN LA CREACIÓN URBANA UNA OBSERVACIÓN ACTUAL DE UNA NOCIÓN RECURRENTE. Sten Gromarko • **ARTÍCULOS** • **HACIA LA NUEVA SOCIEDAD COMUNISTA: LA CASA DE TRANSICIÓN DEL NARKOMFIN, EPÍLOGO DE UNA INVESTIGACIÓN** / TOWARDS THE NEW COMMUNIST SOCIETY: THE TRANSITION HOUSE OF NARKOMFIN, A RESEARCH EPILOGUE. Daniel Movilla Vega; Carmen Espejel Alonso • **EL SISTEMA COMO LUGAR. TRES ESTRATEGIAS DE COLECTIVIZACIÓN DEL ESPACIO DOMÉSTICO CONTEMPORÁNEO** / THE SYSTEM AS A PLACE. THREE COLLECTIVIZATION STRATEGIES OF THE CONTEMPORARY DOMESTIC SPACE. Fernando Nieto Fernández • **LA CASA EN "CAMPO DE ARROZ". UN IDEOGRAMA DE INTERACCIÓN EN EL HÁBITAT JAPONÉS CONTEMPORÁNEO** / HOUSE IN A "RICE PADDY". AN IDEOGRAM OF INTERACTION IN THE CONTEMPORARY JAPANESE HABITAT. Pedro Luis Gallego Fernández • **LA CONSTRUCCIÓN TEORICA Y PRÁCTICA DE UN NUEVO HÁBITAT MODERNO: UNOS PATIOS Y UNA CALLE (1946-1954)** / THE THEORETICAL AND PRACTICAL CONSTRUCTION OF A NEW MODERN HABITAT: SOME PATIOS AND A STREET (1946-1954). Juan Pedro Sanz Alarcón, Miguel Centellas Soler, Pedro García Martínez • **EL BARRIO DE SÃO VICTOR DE ÁLVARO SIZA: ENTRE LA TEORÍA Y LA PRÁCTICA DE LAS OPERACIONES SAAL** / DISTRICT OF SÃO VICTOR OF ÁLVARO SIZA: BETWEEN THEORY AND PRACTICE OF THE SAAL OPERATIONS. Aitor Varea Oro • **REVISITING PUBLIC SPACE IN POST-WAR SOCIAL HOUSING IN GREAT BRITAIN** / REPENSANDO EL ESPACIO PÚBLICO DE LAS VIVIENDAS SOCIALES DE POST-GUERRA EN GRAN BRETAÑA. Pablo Sendra • **INTIMIDADES TRANSGREDIDAS: HABITAR EN TRÁNSITO** / TRANSGRESSED PRIVACIES: TO LIVE IN TRANSIT. María Prieto Peinado • **RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS** • **R.D. MARTIENSSEN: LA IDEA DEL ESPACIO EN LA ARQUITECTURA GRIEGA**. Juan Luis Trillo de Leyva

hábitat y habitar

N9

20
13



PA
PA
P R O Y E C T O
P R O G R E S O
A R Q U I T E C T U R A

HÁBITAT Y HABITAR

9

editorial

PULSANDO LA CUESTIÓN SOBRE LA VIVIENDA Y EL HÁBITAT / PRESSING THE HOUSING AND HABITAT QUESTION
Rosa María Añón Abajas

12

entre líneas

THE PRIMACY OF RESIDENTIAL QUALITY IN URBAN CREATION. A CURRENT OBSERVATION ON A RECURRING NOTION / LA PRIMACÍA DE LA CALIDAD RESIDENCIAL EN LA CREACIÓN URBANA UNA OBSERVACIÓN ACTUAL DE UNA NOCIÓN RECURRENTE
Sten Gromark - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.01>)

16

artículos

HACIA LA NUEVA SOCIEDAD COMUNISTA: LA CASA DE TRANSICIÓN DEL NARKOMFIN, EPÍLOGO DE UNA INVESTIGACIÓN / TOWARDS THE NEW COMMUNIST SOCIETY: THE TRANSITION HOUSE OF NARKOMFIN, A RESEARCH EPILOGUE
Daniel Movilla Vega; Carmen Espejel Alonso - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.02>)

26

EL SISTEMA COMO LUGAR. TRES ESTRATEGIAS DE COLECTIVIZACIÓN DEL ESPACIO DOMÉSTICO CONTEMPORÁNEO / THE SYSTEM AS A PLACE. THREE COLLECTIVIZATION STRATEGIES OF THE CONTEMPORARY DOMESTIC SPACE
Fernando Nieto Fernández - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.03>)

50

LA CASA EN “CAMPO DE ARROZ”. UN IDEOGRAMA DE INTERACCIÓN EN EL HÁBITAT JAPONÉS CONTEMPORÁNEO / HOUSE IN A “RICE PADDY”. AN IDEOGRAM OF INTERACTION IN THE CONTEMPORARY JAPANESE HABITAT
Pedro Luis Gallego Fernández - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.04>)

68

LA CONSTRUCCIÓN TEORICA Y PRÁCTICA DE UN NUEVO HÁBITAT MODERNO: UNOS PATIOS Y UNA CALLE (1946-1954) / THE THEORETICAL AND PRACTICAL CONSTRUCTION OF A NEW MODERN HABITAT: SOME PATIOS AND A STREET (1946-1954)
Juan Pedro Sanz Alarcón, Miguel Centellas Soler, Pedro García Martínez - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.05>)

84

EL BARRIO DE SÃO VICTOR DE ÁLVARO SIZA: ENTRE LA TEORÍA Y LA PRÁCTICA DE LAS OPERACIONES SAAL / SÃO VICTOR DE ÁLVARO SIZA DISTRICT: BETWEEN THEORY AND PRACTICE OF THE SAAL OPERATIONS
Aitor Varea Oro - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.06>)

96

REVISITING PUBLIC SPACE IN POST-WAR SOCIAL HOUSING IN GREAT BRITAIN / REPENSANDO EL ESPACIO PÚBLICO DE LAS VIVIENDAS SOCIALES DE POST-GUERRA EN GRAN BRETAÑA
Pablo Sendra - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.07>)

114

INTIMIDADES TRANSGREDIDAS: HABITAR EN TRÁNSITO / TRANSGRESSED PRIVACIES: TO LIVE IN TRANSIT
María Prieto Peinado - (DOI: <http://dx.doi.org/10.12795/ppa.2013.i9.08>)

132

reseña bibliográfica TEXTOS VIVOS

R.D. MARTIENSSEN: LA IDEA DEL ESPACIO EN LA ARQUITECTURA GRIEGA
Juan Luis Trillo de Leyva

152

PULSANDO LA CUESTIÓN SOBRE LA VIVIENDA Y EL HÁBITAT PRESSING THE HOUSING AND HABITAT QUESTION

Rosa María Añón Abajas

RESUMEN En la actualidad es reconocible una alarmante situación en lo relativo al problema de la vivienda. No solo en el mundo subdesarrollado, sino también en los contextos que años atrás habían alcanzado un estado de bienestar bien definido, proliferan situaciones de infravivienda, como si hubiesen quedado borrados todos los años empeñados en alcanzarlo. En estas circunstancias, el Consejo Editorial de "proyecto, progreso, arquitectura" consideró necesario dedicar un número a pulsar la cuestión sobre la vivienda y el hábitat. Cuestiones como los hábitats marginales, la inclusión de la participación ciudadana en los procesos de producción del hábitat, o la revisión de los valores vigentes de los logros pasados inexplicablemente olvidados, motivaron el lanzamiento de una convocatoria que ha logrado una alta participación. Desde esta editorial se presentan los artículos seleccionados para cristalizar el noveno número, valorando las aportaciones fundamentales que cada uno ofrece y justificando su puesto en el orden resultante.

PALABRAS CLAVES hábitat; habitar; vivienda; ciudad; sociología

SUMMARY today an alarming situation can be observed, regarding the housing problem. Substandard housing conditions now proliferate, not only in the developing world, but also where a well-defined state of well-being had been reached years ago. It is as if, every year that had been spent achieving that state has been erased. Under these circumstances, the Editorial Board of "proyecto, progreso, arquitectura" have considered it necessary to dedicate an issue to press home the housing and habitat question. Marginal habitats, the inclusion of citizen participation in the habitat production processes, and the review of the current values of the inexplicably forgotten past achievements, are matters that have motivated the launch of a call which has achieved a high level of participation. The selected articles are presented in this editorial to crystallize the ninth issue, assessing the fundamental contributions that each one offers, justifying its place in the resulting order.

KEY WORDS habitat; living; housing; city; sociology

Persona de contacto / Corresponding author : rabajas@us.es. Escuela Técnica Superior de Arquitectura. Universidad de Sevilla

Con el lema "hábitat y habitar", hace un año retábamos a reflexionar sobre esta cuestión que acumula tantos problemas no resueltos por los procesos establecidos de producción. La proliferación generalizada de casos de infravivienda en todas las latitudes, demuestra suficientemente la gravedad del problema.

Los abusos del desarrollismo desencadenaron críticas a la tecnocracia y consecuentes intentos de superación del Movimiento Moderno, pero en su lugar no siempre hubo alternativas válidas. Aquellas críticas fueron aprovechadas para tumbar ideales utópicos y entronar un nefasto pragmatismo que sólo ha contribuido a agudizar el problema. Aunque Gueddes demostrase que la diversidad cultural es una incontestable realidad, que los hábitats no admiten ser extrapolados y, consecuentemente, sea imposible creer en ningún modelo internacional, aún cabe pensar que algunos fracasos del Movimiento Moderno se deban a su puesta en escena en momentos inadecuados o inoportunos.

Una alarmante realidad, obliga a afrontar urgente y comprometidamente el reto de investigar y ensayar propuestas para ofrecer soluciones; no basta denunciar o describir los casos. Sin embargo, no resulta casual que algunos conocidos discursos vuelvan a ser utilizados para proponer alternativas responsables a una realidad que ha mutado.

Desde el Consejo Editorial se sugirieron líneas de trabajo que pretendían incluir todas las contribuciones posibles, confiando en que las investigaciones mejor defendidas, acabasen cristalizando el carácter del número, finalmente concretado en ocho artículos que representan las principales aportaciones de los investigadores en materia de habitar. La mayoría incluyen como argumento central la cuestión sociológica y la preocupación por considerar al habitante en el proceso de producción del hábitat. La cuestión sobre la marginalidad, presente en todos de modo indirecto, se aborda más directamente en los dos artículos finales del número.

Sten Gromark en su texto *La primacía de la calidad residencial en la creación urbana. Una observación actual de una noción recurrente*, expone la importancia de la producción de Henri Raymond y su equipo del Instituto de Sociología Urbana francés. Lo presenta como principal responsable del enfoque definitivo de la primavera de mayo de 1968 en Francia y de la nueva relación establecida desde entonces entre sociología y arquitectura. Reconociendo la figura precursora de Henri Lefebvre –director de la tesis doctoral de Raymond– y citando a los demás investigadores que colaboraron en

cada uno de los trabajos sucesivos que se fueron encadenando, muestra esta importante línea de investigación que abordó la crítica a la cuestión de la vivienda y el hábitat desde la sociología, ensayando métodos analíticos para comprender la valoración que el habitante hace del espacio construido, de sus relaciones de vecindad, de su satisfacción con todo ello. Muy importante también es cómo defiende la utilidad de todo ese conocimiento acumulado y sus conclusiones, mencionando una serie de reconocidas obras de reciente construcción, presentadas como consecuencia. Este texto que reclama la investigación sistemática para mejorar la calidad de la vivienda y la ciudad, resulta por todo ejemplar y didáctico, además de oportuno. Tras su lectura, quedamos en una adecuada disposición anímica para continuar con los siguientes.

El artículo *Hacia la nueva sociedad comunista: la casa de transición del Narkonfin, epílogo sobre una investigación*, expone con rigor y claridad este ensayo ejemplar de modelo residencial, relacionando antecedentes, planteamientos, definición de tipos, materialización y utilización, llegando hasta una evaluación final tras la realización del experimento y la publicación de las conclusiones correspondientes. La narración de la historia es detallada y a su vez sintética, sirviéndose de extraordinarios dibujos elaborados expresamente para este estudio, con los que muestra la complejidad de los trabajos de indagación tipológica que a lo largo de la segunda década del siglo XX apoyaron la experiencia.

En tercer lugar, *El sistema como lugar. Tres estrategias de colectivización del espacio doméstico contemporáneo*, repasa teorías fundamentales sobre la habitación; cotejándolas con determinadas obras residenciales que hoy concentran la atención de todos, evidencia el empleo de ciertas estrategias de parametrización de la forma, en base a los tres conceptos que constituyen la base teórica del espacio de habitación colectiva contemporánea –forma, límite y tiempo–. Ideas florecidas en el pasado siglo XX, que siguen vivas y activas en la arquitectura residencial que actualmente triunfa. La optimización dimensional de Klein se da en Gifu ejemplo que representa la actual inquietud por la innovación. El sistema jerarquizado derivado de los trabajos de Chermayef y Alexander se da en las conocidas propuestas de Druot, Lacaton y Vassal, ejemplo que representa la inquietud por el reciclaje de la arquitectura obsoleta hasta su total actualización y equiparación a las obras más innovadoras. Las teorías destiladas por Habraken tienen reflejo en la obra en Quinta Monroy del grupo Elemental, ejemplo que representa la investigación de mecanismos capaces de soportar el desarrollo social, a partir de un elemento físico, una infraestructura básica sobre la que crecer. En esta línea, recordamos otros ejemplos magistrales como el caso de Quinta de Malagueira en Évora, obra liderada por Álvaro Siza y que ya cuenta con años de vida. El ejemplo chileno resulta en esta ocasión más oportuno por su planteamiento como solución en el actual contexto, en el que poco se puede contar con la voluntad de la clase dirigente por implicarse decididamente en solucionar el problema de la vivienda.

El artículo *La casa en "campo de arroz". Un ideograma de interacción en el hábitat japonés contemporáneo*, analiza la evolución del concepto tradicional de la casa unifamiliar japonesa a modelos actuales que manteniendo los elementos permanentes y fuertemente arraigados, superponen otros nuevos, en correspondencia a nuevos hábitos sociales que priman las relaciones con el espacio exterior. La casa unifamiliar, convertida en laboratorio de ideas, aplica tradición y nuevas teorías, registrando las mutaciones de las nuevas forma de habitar. La interacción con los artículos precedentes, revela ciertas continuidades conceptuales entre la vivienda unifamiliar y la colectiva.

La construcción teórica y práctica de un nuevo hábitat urbano. Unos patios y una calle repasa algunas experiencias residenciales en relación a los sucesivos CIAM, refiriendo cómo los debates y las conclusiones fueron evolucionando en el tiempo. Se detiene especialmente en las propuestas de casas patio desarrolladas en la periferia de Casablanca por Ecochard y Candilis, un ejemplo clave para demostrar cómo las teorías de la modernidad pueden reaccionar para su necesaria adecuación a lugares y culturas diferentes.

El barrio de São Victor de Álvaro Siza: entre la teoría y la práctica de las Operaciones SAAL, artículo muy consistente, que reivindica este caso como contribución esencial al campo de la intervención sobre la ciudad construida, argumentando lo novedoso de la experiencia en todos los factores que comprende, destacando al habitante como un elemento fundamental para la definición de la propuesta y la gestación teórica que requirió diez años de investigación previa. Aborda cuestiones como la gestión cooperativa de viviendas, el realojo de los vecinos en su mismo ámbito, los fundamentos culturales de una sociedad, la integración de todas estas realidades en una propuesta consciente de su responsabilidad histórica y de su singular circunstancia como laboratorio de experimentación.

Otras problemáticas del hábitat contemporáneo comienzan a ser observadas con la ambición de contribuir a la sistematización de diagnósticos y tratamientos. En ese nivel se encuentran los estudios que ofrecen los dos últimos artículos. *Repensando el espacio público de las viviendas sociales de post-guerra en Gran Bretaña*, expone un proceso para el reconocimiento de los factores que provocan la obsolescencia del espacio público en determinados barrios ingleses. Por último, el artículo *Intimididades transgredidas: habitar en tránsito*, aborda otro aspecto del hábitat marginal, observando el habitar de indigentes sin techo, mediante el estudio de tres casos en la ciudad de Sevilla para llamar la atención sobre la diversidad de situaciones que se dan. A pesar de dejar muchas incógnitas, ha sido la única contribución que ha enfrentado el reto que supone este tema; quien se interese por esta línea de trabajo encontrará en las notas, una propuesta de bibliografía, con interesantes comentarios.

Queda así registrado un recorrido por el activismo de la arquitectura residencial empeñado en dar soluciones al problema de la vivienda desde todos los ángulos, evidenciando el recurrente protagonismo de la investigación como fuente de conocimiento aplicable. Esperamos que sirva. ■